



Ruth Soberanes

TBI

Interview transcription

November 26, 2008

- Carlos Flores Vizcarra
Consulado General de México en Phoenix
- Luis Angel Castañeda Flores
Consulado General de México en Phoenix encargado del Instituto de los Mexicanos en el Exterior

Ruth: ¿Y nomás por favor me podría dar su nombre como presentación?

Castañeda: Luis Castañeda encargado del instituto de los mexicanos en el exterior el consulado en Phoenix. Buen, tradicionalmente los consulados revisan tareas de documentación (como ya lo vimos del atención al público) se expiden documentos a los mexicanos que viven aquí o que están de paso por aquí. También se expiden documentos a extranjeros. El otro, digamos así, pilar del consulado es el área de protección que también ya visitamos donde se atienden a las personas que están, que pasaron por una situación penal o algún problema de hospitalización, fallecimiento, etc. Pero si la tarea del consulado se quedara allí pues sería una tarea tradicional, por decir lo así, servicios que usualmente expiden una representación consular. Pero México a diseñar una serie de programas y de servicios para las comunidades mexicanas que viven en el exterior particularmente en Estados Unidos y Canadá. Como México es un país, es decir, la migración mexicana a estados unidos y ahora también a Canadá es muy sui géneris es muy peculiar con unas cifras que la diferencian de la migración que se dan en cual quier región del mundo es propiciado que México diseñe programas para que atender a esas comunidades de mexicanos que están fuera del país porque similarmente el estado Mexicano también tiene obligación de atender a los mexicanos que se encuentran fuera de su territorio. Entonces hay una serie de programas, como dice el cónsul, de educación, de prevención de la salud, de promoción de la cultura de México, de promoción de las actividades deportivas, y nosotros en el IME nos encargamos de promover esos programas de buscar alianzas con otras organizaciones que estén dedicadas a ese tipo de tareas para, digamos así, multiplicar las tareas que se hacen y

sumar esfuerzos con ellos. Entonces, a manera de ejemplo, en educación, tenemos promoción de plazas comunitarias que básicamente son centros de estudio donde se imparta educación básica al (inaudible) de primaria y secundaria para adultos, con el apoyo del instituto nacional para la educación de los adultos que depende de la secretaria de la educación pública, esas personas obtienen una certificación por los estudiantes que cursan allí. Y las plazas se instalan por ejemplo en una iglesia o un centro comunitario en una prisión estatal, etc. y nosotros no encargamos en identificar esos potenciales socios que puedan agregar una plaza, de apoyarlos, de capacitarlos, informarlos para que ellos sigan adelante y multiplican esos esfuerzos y que esos servicios lleguen a la comunidad. Eso es nada más un ejemplo. En salud por ejemplo también buscamos asociación con organizaciones de salud para hacer actividades donde se den al mejor pláticas o información preventivas sobre temas de salud. En ocasiones también logramos por ejemplo otorgar vacunas o pruebas de laboratorio, pruebas por ejemplo de VIH u otras enfermedades de transmisión sexual. La idea es que si hay servicios o si hay programas que puedan beneficiar a nuestra comunidad que muchas veces la comunidad no las conoce o no sabe que ellos pueden beneficiarse de ellos nosotros podemos acercárselos, podemos buscar esas alianzas. De manera muy general eso es lo que hacemos. Adicionalmente también hacemos actividades culturales, promovemos la cultura de México con una doble intención que es que la comunidad mexicana se acerque a su cultura, que no la olvide, que la siga valorando, que se siente identificado con ella; incluso las nuevas generaciones que ya nacieron aquí. Pero también que la comunidad de aquí, la de la inglesa que conozca nuestra cultura y la aprecie. Y por otra parte también hacemos actividades de promoción económica, promoción comercial de empresarios interesados en hacer una inversión en México, instalarse allá o mexicanos que quieran importar o exportar a este caso Arizona nosotros también los orientamos, les informamos sobre las condiciones que existen. Entonces en una panorámica muy amplia y muy rápida, eso es lo que hacemos en el IME.

Vizcarra: Y yo te pidiera, Luis, que te explayaras un poco más en esto que acaba de transcurrir aquí en Phoenix que fue un tercer taller, verdad?, promovido por la Semarnat de México, por el instituto nacional de ecología de México, por el COLEF de México, Colegio de la Frontera del Norte, que está cerca de San Diego, y por otras instituciones o agencias de Estados Unidos, la Universidad del estado de Arizona a través de un centro de estudios transfronterizos que de una manera focalizó la discusión sobre asuntos que tienen que ver con los impactos del muro que se está construyendo a lo largo de la frontera desde los confines de California hasta el fin del río bravo.

Castañeda: Este foro que menciona el cónsul, es un foro académico que ocurrió ayer y antier en la Universidad estatal de Arizona y fue muy

interesante. El tema era impactos ambientales del muro fronterizo. Entonces el centro de estudios transfronterizos estudia cuestiones obviamente de la región fronteriza desde diferentes perspectivas, principalmente tres: cuestiones ambientales, comerciales o económicas y de seguridad. Entonces fue muy interesante porque estuvieron expertos en cuestiones ecológicas, en cuestiones ambientales, en cuestiones de análisis de manejo de suelos, cuencas hidrográficas, etc. y expertos en ese tipo de materias y analizaron los impactos que la construcción del muro fronterizo tiene en el medio ambiente. Normalmente el muro se asocia con un tema de seguridad, ¿no? Y se le trata de valorar su efectividad en términos de la seguridad que otorga. Pero también hay que considerar que hay otros factores económicos pero en este caso se portaban los casos ecológicos. Fue muy interesante ver, escuchar esas opiniones, hay investigaciones que ya están en curso sobre esos impactos desde el tránsito de especies animales de un lado a otro de la frontera que migran de manera estacional. Como por ejemplo el impacto que tiene el muro en la flora de la región. Muchas veces propicia como por ejemplo impedía o dificulta el tránsito de insectos que favorecen la polinización. Entonces eso afecta el mantenimiento de la flora. Un caso por ejemplo, muy interesante, fue lo que ocurrió en Nogales, Sonora el julio pasado, una tormenta muy fuerte. Entonces el muro que está al nivel del suelo pero también de manera subterránea bajan los cimientos del muro. El muro estaba obstruyendo los canales de desagüe y entonces impidió que ciertos desechos sólidos que corrían en las líneas del drenaje pudieran desaguar y eso propició no solamente una inundación terrible de aguas negras pero también la ruptura de la carpeta faltica. En fin, una serie de impactos por la construcción del muro. De igual manera, se demostraron fotografías de especias por ejemplo los elotes, de venados que viven en esa región parados así frente al muro, ¿no? Pasmados. Unas fotos impresionantes. Pasmados así frente del muro como diciendo ahora esto ¿que honda? ¿Ahora esto que es aquí? Yo siempre cruzó por aquí para allá. Entonces fue muy interesante. Fue multidisciplinario por que hubo expertos de estados unidos, de México y de diferentes disciplinas. Y pues fue muy enriquecedor, yo creo, para todos. Ellos van a publicar un libro. Ese tipo de actividades académicas nosotros las incentivamos cuando nos corresponde hacerlo. Procuramos participar en ellas. También mostrar la posición del gobierno de México porque creo que enriquece ¿no? Propicia un mayor debate, ¿no? Porque más allá del lugar común vamos a decir, “no pues este muro y por que hay que construir lo y etc.” Hay otras cosas que los expertos puedan señalar al respecto como en el caso de los impactos ambientales, ¿no? Que muchas veces, las agencias de la seguridad no contemplan, no tienen la visión integral. Ellos están pensando en términos de seguridad y pierden de vista esos otros impactos. Entonces este tipo de discusiones académicas también procuramos alentarlas y mantener relaciones con la academia.

Vizcarra: Eso entiendo conecta mucho con el trabajo que haces tu allá, ¿no?

Soberanes: Si, vemos mucho lo de la seguridad en México y la justicia en México. Son tres aspectos: 1) orden, 2) acceso a la justicia, 3) Obligación de dar cuenta. Entonces ese proyecto lo están, el director (quien es David Shirk) y el subdirector (Charles Pope), haciendo sobre eso.

Vizcarra: What's the name of that center?

Soberanes: Trans-border Institute

Soberanes: Tengo información; Esto se lo traje pero no supe que iba tener el placer de los dos. Perdón.

Vizcarra: Muy bien. Oye Ruth. Pues si hubieras venido un pocito antes, bueno pero, realmente si estuvo muy bien. Te hubiéramos platicado sobre donde íbamos a ir. Allí en ASU, ¿verdad? Para que hubieras participado en esta reunión que fue muy interesante y que hoy día tiene mucha... Pues hay paralelismo, ¿no?

Soberanes: Mucho, si. Pues como estudiando y desarrollando la comunicación entre los Estados Unidos y México, que se me hace muy importante para vecinos para mejorar la relación.

Vizcarra: Por ejemplo, el consulado general de México en San Diego, el cónsul alterno o deputy cónsul, lo conociste allí en la sala de atención al público. El viene de San Diego. El estaba escrito allá y trabajaba allá y se vino para acá. Y para sorpresa a el, se ha dado cuenta que hay mas trabajo aquí que allá. Yo diría en parte por el hecho que la barda allí es la Barda, las bardas más bien. Entonces si siguen adelante con esa idea de construir una doble barrera por largo de las dos mil y tantas millas de frontera, y lo concluyen algún día, cosa que esta por verse. Luego ocurre que este país esta como el mundo entero esta metido en una bronca económica y de echo el muro aquí en Arizona en una versión que ellos han llamado virtual, ya a tenido tropiezos de carácter técnico y presupuestario Entonces el llamado muro virtual que habían “Secal Sacases” (inaudible) en la nación “tahaunamotam” (inaudible), una nación de indígenas, que es en realidad binacional, se ha salido de calendario, va costar mucho mas caro y han habido muchas “glitches”.

Soberanes: Una pregunta que tenia es: ¿Como cree usted que los Estados Unidos puede tener un equilibrio entre la seguridad y la inmigración, reconociendo las importantes contribuciones que los mexicanos tienen en la economía y también la importancia de proteger las fronteras?

Vizcarra: Hay quien les dicen hay que hablar de esto de una manera directa de la importancia de las comunidades mexicanas indocumentadas del trabajo que aportan, la riqueza que crean. Es un discurso ya viejo. Eso lo hemos dicho tantas veces que ya la gente no presta atención. Hay que hablar de la migración en otra perspectiva. Y quizá la perspectiva sería, por que allí si conecta con la economía directamente, el hecho de el que de acuerdo de las proyecciones de crecimiento de poblaciones de este país, este país en treinta años va ser un país de casi cuatrocientos millones de habitantes. Mientras que México va alcanzar su máximo crecimiento, el tope llegando a unos ciento cuarenta millones de habitantes. Y luego en México, el crecimiento demográfico si no hay, por ejemplo incidencias de nuevas que vengan a modificar la dinámica actual, como sería una suelta de inmigración importante hacia México de otro tipo de países, entonces el crecimiento sería negativo. Negative population growth. Entonces si eso ocurre en treinta o en treinta y cinco años, va ser un proceso gradual, la pregunta es, ¿cómo ponemos en perspectiva la discusión acerca de la inmigración? Bueno mi contestación rápida sería hay que ser la legal. Hay que ser la ordenada. Hay que ser la segura. Hay que ser la justa. Que no vengan a constituirse en una subclase que todo mundo quiere patear, que todo mundo quiere abusarla que no quieren pagar cuando no les va bien. Que los discriminan. Que no les dan acceso igual de cualquier otra persona legal en este país. Entonces esa sería la respuesta. ¿Se logrará ser? Bueno, me llamo la atención algo por ejemplo el día de ayer. El día de ayer independientemente todo lo que ha dicho el presidente electo de Estados Unidos, regreso a Phoenix, por los medios así lo anunciaron, el Senador McCain, que perdió la selección presidencial, el senador de Arizona. Y el senador regreso, Ruth, diciendo que él viene a Arizona para, entre otras cosas, ir hacer sus preparativos para participar en la elección del 2010 y buscar un quinto término como senador. Que también viene para avisarnos que él va ayudar, cree que la asignación de Napolitano como jefe de "Homeland Security" es buena. Que ya tiene las credenciales para ocupar el cargo y que él le va ayudar en el Senado para que sea ratificada. Y tercero, que él en el futuro también piensa colaborar con el gobierno nuevo de los Estados Unidos para una reforma migratoria integral.

Castañeda: Complementado lo que dice el cónsul, me vino de memoria algo. En el evento académico de que hablábamos, uno de los ponentes citaba una (inaudible) en que le preguntaron a Michael Chertoff, el secretario de Homeland Security, "¿Cuál es su definición de seguridad fronteriza?" Y él dijo saber que entra por la frontera y que sale.

*dificultades técnicas

Vizcarra: Entonces ese examen profundo acerca de que tan realista, es decir, en un extremo no queremos a los indocumentales acá y hay que sacarlos a

todos, ¿verdad? Como una expresión polar de esta xenofobia, ¿verdad?, es una contradicción económica y también en temas de seguridad, como podemos pensar de que manera unilateral los Americanos digan, “Pues vamos a ser un muro”. ¿Verdad? Sin haber hablado con México, sin haber discutido con México. El estreches de la decisión del ejecutivo Americano que desde luego también estaba pensando en el encuadramiento político en pasar esta ley de “Safe Fence Act” un par de semanas antes de la elección intermedia, es decir de la elección donde muchos Americanos le darían el respaldo a quien estuviera proponiendo una barda para detener esta llegada masiva de gente del sur, que no son solamente Mexicanos. Pues la combinación d esos elementos, de habilidad de crecimiento económico de Estados Unidos, de vacíos o escasez laboral, no hay gente para trabajar, si el mercado opere en condiciones normales y luego los temas de seguridad nacional desde lo que se refiere a el posible ingreso, digamos de armas de succión a este país o de drogas a este país o de armas a México es algo que se tiene que haber revisando pero en el contexto, diría yo, bilateral. Tener un entendimiento bilateral.

Soberanes: ¿Cuáles son las esperanzas de parte de México para la nueva administración estadounidense? ¿Qué cree que la nueva administración de Obama debe de hacer para mejorar las relaciones entre México y los Estados Unidos?

Vizcarra: Bueno es un tema muy amplio. Pero si hablamos de los temas de frontera y de este tema tan amplio de la migración y el mercado laboral, yo, lo que ha dicho como candidato Obama el hecho de que un partido ahora tenga la mayoría sobrada, aun demócrata en ambas cámaras de senadores y diputados, nos invita pensar que aya mas consideración acerca de esos temas que hemos tocado. Que aya por así decirlo mayor comprensión hacia temas como la necesidad de pasar una ley que le dio oportunidad a los jóvenes que están en el sistema educativo que no tiene estatus legal obtenerlo. “The Dream Act.” Por ejemplo, si lo vemos por partes, ¿no? En una suelte de desarticulación de todo y lo vemos por partes, el “Dream Act” seria un componente sin duda alguna el tema de un programa de trabajadores agrícolas o “lag jobs bill” también va ser algo que pronto van a retomar, yo creo. Y seguramente lo van a reprobar. Pero, también yo diría, y esto es un opinión personal, lo que deben buscar es que la migración legal pueda hacerse una manera mas ágil. Que no tenga esta connotación como de aplomamiento para que recupere su circularidad. Que si un doctor Mexicano quiere venir a los Estados Unidos y practicara aquí o entrenarse acá lo pueda hacer con la oportunidad de luego regresar a su país, a su comunidad. No que lleguen para quedarse. Como si la barda no solo costara trabajo cruzarla sino que también seria imposible pensar en utilizarla para regresar. Entonces, seguimos esa composición de los actores de la política: congreso, ejecutivo y esa nueva

realidad de crisis económica generalizada que nosotros creemos que sin duda México y Estados Unidos tendrá que sentarse a conversar acerca de cómo lograr redactar a mutuo conveniencia un plan de que permita tener una migración ordenada. No todos los mexicanos que están acá quieren hacerse residentes y menos ciudadanos americanos.

Soberanes: Bueno, ya hablamos sobre los asuntos por cual vienen los mexicanos al consulado y todo pero ¿que cuestiones son importantes para los mexicanos en Arizona particularmente? Y también, ¿Ha visto casos donde los inmigrantes indocumentados hayan sido explotados o tratados injustamente? ¿Ha empeorado o mejorado la situación de los inmigrantes mexicanos en Phoenix? ¿Qué servicios se les pueden ofrecer?

Vizcarra: Bueno, un pocito hablamos ya de los servicios que se les ofrecemos, ¿verdad? Y simplificando la respuesta es si, ha empeorado la situación. Si, los tratan mal. Si, los abusan. Y también hay quienes los defiendan. Pero en términos efectivos, digamos el “landscape” político es adverso para los mexicanos acá, para los indocumentados. Particularmente en el condado de Maricopa, ya que la autoridad que gobierna el condado de Maricopa, la barra de supervisores o la junta de supervisores así como el alguacil de este condado, así como el procurador de este condado pues traen, han hecho parte de su agenda esta idea de ser como superestrellas o verdugos en contra de la migración indocumentada.

Soberanes: ¿Cómo ha afectado la situación de la crisis económica en los Estados Unidos a México y a la inmigración de los mexicanos a los Estados Unidos?

Vizcarra: Bueno, aparentemente, el discurso del gobierno Mexicano dice que con fortuna México no va ser tan afectado como ha sido digamos la explosión de la crisis aquí en los estados unidos. Ahí cada quien tiene su aparecer. El mío es que virtualmente México también seria muy afectada en manera decidida, ¿verdad, por que? Por que tenemos que reconocer que entre México y Estados Unidos igual que con Canadá pues hay una sociedad que se marca en el NAFTA que ha provocado que las economías a nivel macroeconómico por lo menos estén muy alineadas Y que si la economía Americana que es la primera economía socia de la economía de México sufre, padece como lo que esta haciendo, va afectar a la economía Mexicana. Hay cosas raras que están ocurriendo, por ejemplo, la crisis empezó aparentemente con una crisis del mercado inmobiliario y luego contaminaron otros ámbitos industriales. Finalmente la construcción de la vivienda aro, género un gran desempleo. Luego las instituciones financieras empezaron a exhibir una incapacidad total para seguir prestando crédito, facilitad crédito a las impresas. Y sin embargo, irónica o pedagógicamente ocurre que en México este impacto no es

proporcionalmente directo. Yo leía declaraciones del responsable de la SAGAR padeciendo que la oferta agropecuaria de México que se viene exportando en porcentajes a los estados unidos no ha declinado. Es decir los americanos no han dejado de comprar berenjenas, lechugas, tomates, lo que sea, pepinos de México de una manera palmaria. Ha habido bajas marginales. En el caso de los mercados financieros el hecho de que BANAMEX se ha controlado por Citigroup/ Citicorp, bueno pues, estaban dando la señal de que Citicorp estaba a punto de tronar. Pero ya lo rescato el gobierno americano después de ver que las acciones se habían estrellado contra el piso. Y pues eso obviamente le dio la oportunidad a los “ganones”, a los que tienen el dinero para comprar acciones baratas de Citigroup ahora de beneficiarse por que luego explotaron en su recuperación de valor. Entonces al mismo tiempo por ejemplo la paridad en el mercado monetario de la moneda mexicana con el aspecto del dólar, en ves de haberse recuperado el peso mexicano, paradójicamente el peso se ha devaluado. Y por ultimo ha habido un proceso también mundial, de movimiento de capitales y dinero que han venido a buscar refugio en los títulos de gobierno federal, “treasury bonds”. Entonces la crisis es una crisis muy compleja por que aun cuando la gente hablaba del amero en esos días y estaban confundiendo a todo mundo, donde de entender que el fin de la economía mexicana, el fin del dólar pues ahora resulta que el dólar se a apreciado frente el peso, frente al yen, frente de casi todas menos la japonesa.

Soberanes: ¿Y como esta afectando todo esto a las remesas de aquí que van hacia México?

Vizcarra: Leímos ayer que han bajado 6.5%. Podemos decir que eso dentro de un año es marginal. La pregunta es, ¿cuando vendrá la recuperación?

Soberanes: ¿Cómo ve usted la situación de seguridad en México? ¿Hasta qué grado ha afectado la violencia del narcotráfico a las relaciones fronterizas entre Arizona y Sonora? ¿Qué se puede hacer para reducir la violencia relacionada con el narcotráfico (en cuestiones políticas)?

Vizcarra: Voy hacer una analogía muy simplona, muy charra pero así la veo yo. Es como si alguien llega y entra a la cantina, todo mundo se esta peleando como en las películas del oeste, ¿verdad? Rompiéndose las sillas en la cabeza y uno por atrás sacan al puñal y mata al que se le atravesó y llega uno muy bueno para tirar y desde un segundo piso con su pistola horrible esta mate y mate gente allá abajo. Pero todo sigue tronando. El gran pleito esta allí. Ese es nuestro país en términos del combate al crimen organizado. Que hay detracciones, que hay decapitados que hay encubertados, una cosa espantosa por todo el país. Pero sin duda la claridad de que el gobierno manda el mensaje es que van a seguir adelante cueste lo que cueste para no permitir

que estos grupos que son anómalos sigan acumulando poder o tratando de imponerle al estado y el gobierno sus reglas. Entonces allá hay una iniciativa bilateral entre Estados Unidos y México que se llama el Plan Mérida donde el gobierno Americano esta ayudando al gobierno Mexicano con recursos tecnológicos, materiales, con armamentos, con procedimientos, con tecnología, con dinero. Pero es muy difícil decir en medio de la gran bronca como va acabar la bronca. Es muy difícil decir bueno el salón esta siendo destrozado, sillas, espejos y mesas y todo esto siendo reventado pero posiblemente después todo se reconstruya.

Soberanes: ¿Pero ha afectado que eso en particular, dejando la economía y todo eso, bueno aunque se relaciona mucho, que mas mexicanos vengam a los Estados Unidos?

Vizcarra: Al revés. Es decir atribuyamos a las medidas del control fronterizo del gobierno de Estados Unidos donde tiene mas agentes que nunca, la patrulla fronteriza, donde tienen a la guardia nacional situada en lugares como Arizona, al hecho de que California esta prácticamente aislada por dos grandes vallas, dos grandes doble muros, al hecho de que se ha reducido el flujo de nuevos inmigrantes indocumentados y se ha aumentado el numero de mexicanos deportados y se ha aumentado en particular el numero de Mexicanos que tienen la atención de penales en este país que han sido detenidos y deportados.

Soberanes: Bueno, pues son todas las preguntas que tengo. Gracias.